

ВОСКРЕСЕНІЕ ГДА НАШЕГО ІІСЯ ХРТА





ВЪ ДЕНЬ СВѢТЛАГО ХРІТОВА ВОСКРІНІА.

ПАСХАЛЬНЫЙ КАНОНЪ.*1

[Творѣніе] прѣвнаго [сѣдѣ] нашего [андрѣа,
[архіепѣкпа] критскаго, [іерлѣміта].

Гласъ ѿ.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Пѣснь повѣднѣю поимъ вси бѣгѣ, сотворшемѣ дѣвнамъ чюдеса мышцею
высокою, и спсшемѣ ина, ѿакъ прославиша.

[Припѣвъ:] Хрѣтосъ воскресе изъ мертвыхъ.

Знждитель и избавитель мой на дрѣвѣ виситъ, и на сѣдѣнцѣ
стоитъ, и бѣгѣ страждетъ, безстрастенъ сынъ, и терпитъ всѣ
досажденіа насъ ради, да мы спсѣмса.

Бгѣже трепещетъ аггѣли, болю распинается и погребается, и
свазветъ смертъ, и терпитъ всѣ насъ ради, и стѣпѣно стѣрати
оубивается, безстрастный страждѣ[а].

На крѣтѣ распинается, сѣнце ѿмрачѣло сѣи въ полднѣ, гдѣи, и
мѣсѣцъ*2 ѿакъ въ сѣни постави, и сѣнце почѣи лѣчи [своѣ],*3 и
потомъ свѣтитъ возсѣла.

*1 приреѣно према издању „Пасхальный канон святителя Андрея Критского“ Москва, 1996. г., које је донешено према два словенска рукописа из XI и XIII века, допуњена прот. Сергијем Правдолюбим, чија се редакција ограничила на неке исправке ради предлагања Канона на црковнословенском језику. Текст је од нас пренешен из тзв. грађанског у цсл фронт, и подвргнут додатној граматичкој (привођење нормама савремене руске редакције цсл језика) и другој редакцији.

*2 или: лѣна.

*3 наш додатак, нема у изворнику.

Вѣліа дѣла твоѡ, ѡ днѣны мѡки, хрѣтѣ бже нашъ. страшна же
чудеса твоегѡ воскрѣніа: крѣтомъ во ѡдъ разрѣшѣ ѡ грѡбы ѡстоциѡ.

Выше сошедъ ѡглаз, камень ѡ грѡба ѡвали, ѡ на немъ сѣдѡ,
мѣроносицамъ вопіаше: не трѣбуетъ мѣра,*4 ни плача воскресѣи ѡзъ
мертвѣхъ.

Чтѡ плачетеа съ прѣчтѡю, чтѡ ѡужасаетеа; воскресѣ гдѣ: шѣдше
рциѣте ѡплѡмъ искорѡ, ѡглаз женамъ плачущимъ гдѡлаше.

В петромъ тецемъ ѡ ѡванномъ ко грѡбѣ, ѡ видимъ рѣзѣ, ѡдѣже
лежитъ: ѡ ѡбръсѣ, ѡже бѣ на главѣ ѡна воскресшаго.

Видѣша страже сѣциѡ предъ грѡбомъ: хрѣтѡсъ восталъ ѣсть, ѡ
ѡдѣе матѣтѣа, земля же веселитѣа, ѡ нѣбо ѡграетѣа*5 свѣтлѡ, ѡ
всѣ роди земниѡ.

Всѣтлѡ празнующе веселимъа: пастырь пожрѣа, ѡгнецъ
предлагаетѣа, хрѣтѡсъ восталъ ѣсть, всѣмъ просвѣтившимъа
воскрѣнемъ ѣгѡ. **Слава, трѣченъ:**

Поемъ ѡ славимъ тѡ, безначальне ѡче, сѣе ѡ дше бжтвенный,
псѣтѣа животворящѣи воистиннѡ: безначальнѡю, сроднѡю,*6 трѣцѣ
нераздѣльнѡю. **И нынѣ, вѣторѡдиченъ:**

Вѡ ѡутрѡбѣ вмѣстѣла ѣсѣ, ѣгоже земля во чрѣвѣ прѣла ѣсть, ѡ
пренепѡднѡ ѡужасѡшаа: того родила ѣсѣ безъ ѡсплѣніа, вѣ
чѣта.

Пѣснь ѡ. ѡрмосъ:*7

Видите, видите, ѡакѡ ѡзъ ѣсмъ вѣзъ, поравоцѣнныа люди ѡлевы
мѡсѣевѡи порѡчѣвыѡ, ѡ въ пѣстыни питѡвыѡ, ѡ сѣсыѡ ѡакѡ сѣленъ
влѡстѣю своѡю.

*4 или, множина: мѣра ?

*5 или: взыграетѣа.

*6 или: ѡсроднѡю / ѣднорѡднѡю / ѣднѡсроднѡю ?

*7 У савременѡй црквеноѡ химнографѣи 2. Песма се убичаѣено изоставѡа (тѣ. не пише) као обличителна (изобличавајућа), а чита се само у време Поста, тѣ. у Великомъ покајномъ канонѡ, чиѣи је ауторъ такоже преп. Андрей Критски.

Видите, видите, ѿкѡ ѡзѡ ѣсмь бгѡ, ѡже съ мертвецѣмъ плѣтѣю быхъ мѣртвѡхъ, ѡ во грѣбѣхъ лежахъ, ѡ мѣртвѡмъ воскресѣхъ, ѡ адѡма ѡживѣхъ властѣю своѣю.

Вамень ѡвалѣти ѡ двѣрѣи, спсе, повелѣвѣи: плѣчѣимъ женѡмъ ѡвалѣсмъ ѣси, ѡ плѣчѣмъ ѡставилѡмъ ѣси: послѡвѣмъ ѡ ко ѡплѡмъ своѣмъ по воскресѣнѣи своѣмъ.

Прѣидите ѡ видите мѣсто, ѡдѣже лежѡ, мѣронѣицамъ ѡвалѣсмъ блистѣнѣемъ свѣтлымъ, ѡглѡмъ рече ѡвѣ: что плѣчете живѡго; когѡ ѡщете въ мѣртвѡхъ; хрѣтѣмъ воскресе, ѡкоже рече.

Мѣро носѣще женѣ, прѣидѡша заутра, ѣгоже пѣче всѣхъ ѡрѡмѣтѣ помѡзати хотѣще, ѡкѡ мѣртѡ: ѣмѡже съ мѣромъ хвалѣ ѡзлѡхѣмъ пѣсньми книжnymi.

Что плѣчешѣ, ѡ жѣно; марѣнъ глѡлетѣ. плѣчѣ, рече, ѡкѡ гдѡ моего възѡша ѡзъ грѣба, ѡ ѡщѣ, кѡмъ прѣложѣша ѣго; ѡглѡмъ же рече: хрѣтѣмъ воскресе, ѡкоже рече.

Пѡсѣха днѣсь, ѡ чисто ѣсть торжѣствѣ, пѡсѣха свѣтлѡмъ, веснѡ прѣсвѣтлѡмъ, пѡсѣха вѣжѣмъ, веснѡ хрѣтѣмъ. прѣидите, лѣдѣе празднолѣбцы, въ нарѣчитѣи дѣнь да веселѣмъ тѡишѡ: пѡсѣха, гдѣмъ пѡсѣха.

Вѣмъ спѣдѣи безъ ѡсѣждѣнѣмъ, вѣко, свѣтонѣснѣю ѡ свѣтлѣю тѡишѣмъ воскресѣнѣмъ твоегѡ, хрѣтѣ, прѣздновати днѣсь ѡ пѣти тѣбѣ, спсе: пѡсѣха, гдѣмъ пѡсѣха.

Слѡва, трѣченѣ:

Безначѡльнѡмъ ѡ неоздѡннѡмъ трѣце, нераздѣльнѡмъ, ѣдѣна въ трѣехъ блѣнѣхъ ѡщѡмъ, раздѣлѣемѡмъ во ѡпѣстѡстѣхъ, вѣрою ѡ во ѣдѣнѣмъ сѣлѣмъ хвалѣмѡмъ блѣгоговѣишѡ: спсе тѣбѣ поѡщѣмъ. **И нынѣ, вѣгорѣдченѣ:**

Дожеснѡ ѡсѣтилѡмъ ѣси ѡ рѣтѣвѣ ѡвнѣвилѡмъ ѣси, безъ сѣмене зачѡвѣмъ, безъ ѡстѣнѣнѣмъ же родѣлѣмъ ѣси ѡ жѣны, сѣтѣмъ дѣвы, пѣстрадѡвѣи за ны.

Пѣснь ѿ. Ирмосъ:

Кáмень, ѿгѡже небрегѡша зѣждущїи, сѣи вѣсть въ главѣ оугла: той ѣсть кáмень, на немже оутверди црковь (свою)*8 хртосъ, юже ѿ гзыкъ ѿсклпн.

Видѣвѣ, ѣже видѣ, слнце оужасѣся, и потаи лучи въ полдне: какъ же не хотѣ занти, со страхомъ зрѣ блкѣ моего на крѣтѣ: снце бо мнѣ и вѣмъ ѿточаетъ жизнь.

Кáменїе какъ разсѣдѣшеся, и земля какъ, оужасяшеся, трасѣшеся: какъ же оубо не разсѣдѣшеся, какъ ли не трасѣхуся горы и всѣскаа, страшнымъ чдомъ [воз]вышенїа*9 твоегѡ на крѣтѣ, ѿкакъ вѣз сый болю страждѣше.

Соборице непокорное и беззаконное ѿдѣйское, ѿкакъ печати налагаете тогда камени гроба, сáми ѿперва невѣрюще воскресшемъ ѿ мѣртвыхъ: и такъ вѣсте сынове погибели и беззаконїа.

Ѹи оубв, ѿкакъ вы солгаете, ѿкакъ хртосъ оукраденъ вѣсть. какъ же и оукраденъ вѣсть, нагъ сый, сладѣи; и тѣа чдеса сѣ во гробѣ сѣть. и сдѣаръ сгѡ нынѣ свидѣтельствоуетъ воскресїе сгѡ.

Градите, торжествуйте, сынове члвчестїи. сѣи день, речѣ пѣвецъ, ѿгѡже сотвори гдѣ, воскресъ ѿзъ гроба. радуйтеся, земни: всѣхъ бо хртосъ созываетъ.

Да стáндтѣ плачевныа слезы, и да ѿнметсѣ плачь. преста скорь первыа сны, хртѣ воскресшѣ. жєны быша блговѣстницы сѣмѣ, первыа сгѡ рѣчѡша.

Нѣсть, ѿкоже вы вопїете: хртосъ оукраденъ ѣсть. какъ кдѣтвдїа [за]печатлѣнна вндтрьдѣ лежѣтъ на камени, иже [за]печатлѣнъ ѣсть, и ѿвалѣнъ ѣсть кáмень; живъ бо ѣсть хртосъ, ѿкоже воскресѣ.

Глава, трѣченъ:

*8 нема у савременим руским издањима.

*9 у изворнику: внѣнїа.

Трѣцѣ во едѣницѣ славимъ, людѣе, во едѣнномъ вѣтвѣ: оца и сѣа и вѣтвеннагъ дѣа, и сѣо едѣнѣ, естествомъ нераздѣлимѣ, и неразлучимѣ, и нераздѣльнѣ: едѣнъ во вѣ трѣцѣ*¹² лицъ бѣхъ.

И нынѣ, бѣорѣдиченъ:

Въ пречѣтѣ твоѣ оутрѣбѣ вселѣса, чѣтаа, бѣхъ и творецъ моѣ, безъ сѣмене во плѣщѣса, и бѣхъ гавѣ та, дѣо. къ немѣже непрестѣннѣ молѣщи не престѣи, да и зѣавѣса напѣсти лючѣса.

Пѣснь ѣ. Ирмосъ:

Твоѣ миръ даждѣ намъ, сѣе вѣтѣи: и нѣгъ во, рѣзвѣ тебѣ, бѣа не зѣавѣмъ: и ма твоѣ и менѣемъ, гѣкъ бѣхъ живѣхъ и мѣртѣхъ есѣи.

Во тѣмѣ преложѣса, стѣрѣть твоѣ, хрѣтѣ, чѣдо стѣрашно показѣа, сѣлѣнце. кѣкъ во бѣше *не свѣтѣащемѣ на землѣ свѣтѣти;*¹³ тебѣ во послѣдовашѣ.

На дрѣвѣ крѣтѣмъ пригвоздѣлѣ есѣи, иисѣ, и лѣдѣ вѣрѣи, и смѣртѣнаа шатѣнѣа дѣавѣла разрѣшѣлѣ есѣи. тѣмѣже поклонѣемѣ тебѣ,*¹⁴ на нѣмъ пригвождѣемѣса.

Пожѣрѣа, безгрѣшне, вѣлею за ны, непорѣченъ сѣи, *дѣлѣ есѣи*¹⁵ [на]*¹⁶ вѣсожѣнѣе, гѣкъ о вѣчѣ совершенно, гѣкъ агнецъ сѣи, вѣземлѣи мѣра грѣхѣи.

Ѡбвѣтѣ тѣло твоѣ плащѣнѣцею чѣстою, показѣвѣ е чѣтѣнѣми вѣнѣми, и со славою положи въ нѣвѣмъ грѣбѣ иѣсѣнѣ бѣгѣсѣбѣрѣзѣнѣи.

Затѣвориша грѣбъ твоѣ затѣворѣмъ, иисѣ, вѣнѣтрѣдѣ оутѣвѣрѣждѣше, и вѣнѣдѣ стѣрегѣще, и вѣсѣдѣ печѣти оутѣвѣрѣждѣннѣмъ. и кѣкъ вѣстѣалѣ есѣи чѣдѣнѣ, вѣсѣчѣсѣкаа Ѡбѣдержѣи;

^{12*} или: трѣи.

^{13*} наша измена реда речи ради осмишѣлаваѣа, а у изворѣнику: свѣтѣащемѣ на землѣ не свѣтѣти ?

^{14*} наша измена, а у изворѣнику: тѣи.

^{15*} наша измена, а у изворѣнику: дѣлѣ есѣи сѣа.

^{16*} или: гѣкъ.

Свѣтло прѣзданимъ: воскресе во хрѣтосѣ, и пасхѣ тайноу намъ дарова сѣбѣ страсти. мы же, ессе, члвческѣи родъ, ѿ оумерцвлѣнїа и збавлени быхомъ. **Слава, трѣченъ:**

Трѣце сѣбѣ, слава тебѣ, нераздѣлимаа, единая: Оче и сѣе и дше сѣбѣи, въ трѣехъ ѡпостѣсѣхъ и во единомъ естествоѣ, еси всѣ хвалѣщыа тѣ. **И нынѣ, вѣтородиченъ:**

Образѣ зачатїа твоегѡ никтоже разумѣ, когда и страшнымъ ржѣтвѣ твоегѡ тайны: оубо во паче оумѣ въ тебѣ совершиша, мрїе вѣце.

Пѣснь 5. Ирмосъ:

Пррѣка іѡнѣ подражѣа, вопїю: живѡтъ мой, бѣже, свободѣ и зъ тлѣ, и еси ма, ессе мїра, *млрдїемъ твоимъ.*¹⁷

Стѣраго [злато]*¹⁸ врагѣ ѡбличилъ еси крѣтомъ, и державѣ разорилъ еси смертноу, хрѣте, и возсїалъ еси намъ свѣтъ воскресїа твоегѡ.

Въ мѣртвѣхъ вѣнїаа еси, ѡживѣаа мѣртвѣа, и воскресѣа еси, живѡтѣ, возводѣ земнѣа, и разрѣшилъ еси оузы ѡдшѣи властию, ессе.

Во ѡдъ сошѣдъ недержимѣи, всюдѣ испыталъ еси, и воздѣгла еси ѡдѣама, и збавѣа своимъ воскресїемъ прѣдѣа ѿ тлѣ.

Прѣзданимъ свѣтло, веселѣщеса тѣнствомъ, на прѣзданство хрѣтѣво вѣрнїи призывѣютъ вопїюще: прїидїте, торжествѣимъ. **Слава, трѣченъ:**

Оцѣ и сѣу и сѣомѣ дхѣ поклонїаа, вѣрнїи, въ трѣехъ ѡпостѣсѣхъ естествомъ нераздѣльномъ, вопїюще: слава въ трѣце вѣу.

И нынѣ, вѣтородиченъ:

Вѣкъ зачлѣ еси, рцы, егѡже оцѣ не вѣа; какѣ превылѣ еси чїста по ржѣтвѣ, ѡкъ прѣжде; рече: никтоже вѣсть на землїи, какѣ есть.

^{17*} у савременим руским издањима: збѣща: слава тебѣ.

^{18*} ово нам се овде чини сувишим.

Пѣснь 3. Ирмосъ:

Отроки ѿ пещи избавивый, бывъ члвкъ, страждетъ ѿакъ смертенъ, и стрѣтїю смертное въ неплѣнїа ѡблачитъ блгоуспїе, едины блгвенъ оцъвъ бгъ, и препрославленъ.

Аще на крѣтѣ пригвоздиша єси, хртѣ, но пребылъ єси по сществу **А**[ѡѡ]*¹⁹ безстрастенъ: плотїю бо страждаше и терпаше, долготерпѣливъ, ѡ вѣхъ, да мнѣ ѿакъ бгъ безстрастїе подаши.

Ты менѣ ради возшелъ єси на крѣтъ, долготерпѣливъ, да ма избавиши клѣтвы, юже мѡѡсей написавъ въ законѣ, властїю повелѣ: проклатъ всѣкъ, юже на дрѣвѣ пригвожденъ.

Желчи вкѣсилъ єси, блго хртѣ, ѡбративъ ми всѣкѡ(ю) горестъ плѣннѣю на сладостъ, и зъ ребръ источивъ водѡ. сегѡ ради вопїю ти: блгвенъ єси, спсе, ѡчистителю душъ нашихъ.

Хртосъ воскресъ днесь, людїе, радуйтесѡ и торжествуйте свѣтло: прїиде свѣтъ, прїиде хртосъ, прїиде блгтъ, прїиде истина, прїиде всѣмъ жизнь и воскрнїе.

Гдѣ мертвецъ, да рекѡтъ намъ стражїе: ктѡ єсть оукрадыи мертвецѡ; гдѣ оукраденный; какъ распадѣша нынѣ печатъ; что рїзы; что же камень вамъ мнѣтсѡ, беззакѡнницы;

Что не вѣруете, беззакѡнни, хртѡ воставшѡ; прїидите и прочтѣте вѡша всѡ кнїги: аще хртосъ не сице восталъ єсть, ѿкоже тѡ, вопїахѡ, живонѡбный грѡбъ со воскрнїемъ єгѡ.

Невѣжествїа покровѣнїе на васъ належитъ, тѣмже не видите свѣта. ѡнмѣте оубѡ сщїи въ васъ невѣрствїа помыслъ, да просвѣтитъ васъ истинный свѣтъ.

Да просвѣтитсѡ землѡ днесь, и да взыграютсѡ агглі и всї земни: ѿакъ хртосъ востѡ ѿ грѡба, и адама воздвиже, и ѡковы земныѡ разрѡши.

^{19*} ово нам се овде чини сувишним, и(ли) смисао није најјаснији.

Свѣтлоносный сей праздник торжество гависа торжества намз: пасха чтнаа, пасха новаа, пасха гдна, ѿ земли возводила на нбса вѣрныхз, прежде преднаписаннаа намз. **Слава, трѣченз:**

Трѣскаю воспоимз пѣснь, славаще безначальнаго оца и сна и дха, правдою во единстве, едину сию, юже трѣцѣ поемз: сѣз, сѣз, сѣз сси, зовуще. **И нынѣ, вѣгородиченз:**

Паче оумѣ твоего ржѣтѣ тайну ктѣ исповѣсть, чтаа; все страшно, все красно и странно, все выше оумѣ: бѣз вѣ и ѣсть твоѣ, дѣо, снз.

Пѣснь ѿ. Ирмосз:

Бгѣже трепещѣтѣ агглыстѣи вѣн, гакѣ творца и избавителя всѣхз, пойте, сѣенницы, и перевозите во всѣ вѣки.

На дрѣвѣ повѣсиша, гакѣ овчѣ, хрѣта, проводѣша же тогда беззаконныа из нимз, и потрадѣса со страхомз всѣа земля, и раздрѣса завѣса въ распѣтѣ, гакѣ прежде бѣше красна.

На крѣтѣ тѣа пригвожденна, зрѣщи прѣчтаа, сна своего, вопѣаше мѣтрски: не безчадну гави ма, рѣждашю тѣа, но да виждѣ славу твоѣхз велѣнѣи и дѣлнѣи.

Анкѣйте, агглан, и веселѣтѣса, земни: хрѣтосз бо воскресѣ, совокуплаа гакѣ бѣз вѣшнаа из нижними, и страстѣю своею оубѣвз, разорѣ вражѣа мѣчѣнѣа.

Мертвѣи, сѣчѣайте погребѣннаго*²⁰ въ мертвыхз хрѣта, воздвѣгшаго изъ грѣба адама. воста бо снѣ, и гависа живз хрѣтосз, и прѣидѣ спсѣти насз во вѣки. **Вѣгородиченз:**

[Припѣвз:] Прѣстѣа вѣе, сѣси насз.

Радостѣю вопѣемз ти, мы земни, дѣо вѣгневѣстнаа: безз сѣмене бо намз роднаа сси сна вѣжѣа, сѣгоже молѣщи не прѣстѣи за всѣхз насз.

^{20*} наша измена ради осмишљавања, а у изворнику: грѣбнаго.

Иъз. Ърмосъ:

Премѣростію нбѣлѣ оутвердившѣаго, и на водахъ зѣмлю ѡсновѣвшѣаго, и твѣрь всю создавшѣаго: блѣгвѣйте, пойте, сщѣнницы, гдѣа: людѣе, превозносите ѿгдѣ во всѣхъ вѣки.

Мѣро носѣще жены и ашмагы, * [иже паче надъ всею землею сдѣтъ, блѣгодуханїѣ вонѣ носѣще], *²¹ прїидѣша ранѣо заутра къ страшному гробѣ, и дѣже хрїтѣсѣ возсталъ ѿсѣтъ.

На камени юноша сѣдѣи, сщѣнница жена пригласи: не плачѣтеса, прїидите, мѣсто видѣте, и дѣже лежѣ тѣло хотѣщаго ѡновѣтити вѣсѣ.

Свѣтонѡсныѣ стрѣсти твоѣ свѣт(л)онѡснѣо проповѣдаютъ *²² воскресїе, и мы ѡ вѣѣ торжествѣмъ великїѣ пасхи дѣнь, свѣтлѣо празндѣюще хрїтѣа во вѣки.

Прекрасное торжество праздникѣвъ праздникѣ гѣблѣтеса, въ ѿнь во воскресѣлѣ ѿсѣтъ вѣка, и воскресїлѣ перѣваго адыма, и просвѣтилѣ всю вселѣннѣю.

Трѣченъ:

[Прпѣвз:] Блѣгвѣмъ ѿца, и сїна, и стѣгѣо дѣа, гдѣа.

Оцѣ и сїнѣ и стѣгѣи дѣа, прѣ[вез]начальнѣи *²³ свѣтѣа, живѣтѣа нашѣа, трѣце сроднаѣ, *²⁴ вкѣпѣ чѣомаѣ, иже вѣрою хѣлѣмъ тѣа, своѣю нераздѣлнѣостїю и зѣаки всѣхъ ѿ тлѣи.

И нынѣ, вѣторѣченъ:

Очѣскагѣо блѣговолѣнїѣ сокровице, сїновнѣгѣо пришествїѣа водворѣнїе, стѣгѣо дѣа ѿдѣанїе гѣвнѣлаѣ ѿсїи, мрїе: трѣца неизрѣченнаѣ ѡ *²⁵ тѣвѣ ѡбразѣаѣа.

^{21*} овде опет смисао није најјаснији, могло би се изоставити све у заградама [...] ради осмишљавања.

^{22*} или: проповѣдаютъ ?

^{23*} или: **над**начальнѣи.

^{24*} или: исторѣднаѣ / ѣдннорѣднаѣ / ѣдннорѣвнаѣ ?

^{25*} ?

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Сотвори держава мышцею своею, низложи бо сильныя со прѣтѣлъ, и вознеси смиренныя бѣга иже: въ нѣхже посѣти насъ востокъ съ высоты, и направилъ ны ѣсть на путь миренъ.*26

Вознесъ себе пригвоздилъ еси на дрѣвѣ крѣтѣмъ: вознесъ еси родъ члѣвческїй. пригвоздилъ*27 же еси на крѣтѣ рѣкописанїе наше, иже написалъ еси, спсе, нашъ свободъ, и оставилъ еси намъ ѡсѣжденїа написанїе.

Погрѣблѣ еси, безмертне, и воскресъ еси, въ мѣртвыхъ погребѣи наше прегрѣшенїе, и воздвїгїи адамовъ падшїи ѡбразъ. чѣмже поклоняющеся*28 погребенїю твоему и воскресїю, иже всѣхъ црїю: та прославляемъ.

Воскресъ гавилъ еси стѣмъ оученикомъ: дана ми естъ всака власть, и глгола къ нимъ, на земли и на небїи. чѣмже и послалъ еси ихъ въ языки вса крѣтїти, иже, приходящыя къ нимъ.

Пасха велика и чїтна хрїтова свѣтлыи приготѣви день вжїтвенныи тайны воскресїа егѡ, воньже, празнолюбцы людїе, свѣтло торжествѣте восклицанїемъ, и радостїю, и добродѣтелїю. **Гѣорѣдиченъ:**

[Припѣвъ:] Престїаа вѣе, спси насъ.

Ѡвновїла еси естество въ ржїтѣ твоѣмъ, чїтаа: зиждїтеле бо мїрѣ воплощенна породилъ еси, земнымъ бѣга иже, и пребыла еси безъ тлїи иже дрѣвле [въ] ран, прадѣда адамъ воздвїгши.*29

26 у савременим руским издањима: мїра.

27 наша измена, а у изворнику, нејасно: принзѣлъ ?

28 наша измена ради осмишљавања, а у изворнику: поклонїмса.

29 у изворнику: ... тлїи, иже дрѣвле [въ] ран прадѣда адамъ, воздвїгши егѡ. Од нас измењена места зареза и избачено оно егѡ на крају ради осмишљавања.

Инъ. Ирмосъ:

Животный источникъ пренотекущий, светототный светильникъ бл҃гати, цркви бж҃ѣ покровъ славный, нбсе и земли пространнѣйшю, вцѣ чтѣю величаемъ.*30

Прїидїте, празднолюбцы, прїидїте и видїте величїа хр҃та б҃га нашего: распятїемъ бо своимъ воздвїже а́д́ама па́дшаго, и въ мертвецѣхъ вмѣстѣ мертвецѣ возставлааи, и воскресе изъ мёртвыхъ вса сп҃саи.

Всї гзыцы, воспещїте рѣкѣми днесь, ꙗкоже дѣдъ воспѣ, и вѣрнѣи воскликнемъ, и соглашнѣи воспоймъ: ꙗкѣ воскресе хр҃тосъ, ꙗкоже прежде рече, и сщ҃ыи во гробѣхъ мёртвыхъ вса воскресїи.

Вснѣ гд҃на свѣтла и воскр҃нїе, составльшыи пасхи торжество: сїе празндемъ тѣинство, празднолюбцы, ꙗкѣ пасха наша самъ пожрѣа хр҃тосъ, великїи пастырь, ꙗкѣ и о́вчѣ.

Хр҃тосъ воскресе, и живъ есть бг҃ъ нашъ. свѣтъ бо есть, и жизнь, и воскр҃нїе. мѣронѣицы радуются, оученицы веселѣтца, людїе, колѣна земнаа радуютца: ꙗкѣ воскресе жизнь наша.

Блгошбраздїте всї просвѣщающеса, торжествдїте и вѣрою ликдїте: сп҃щенницы, возносїтца: цр҃ѣ, веселїтца: людїе всї земнїи, раддїтца: ꙗкѣ воскресе жизнь наша. **Слава, тр҃ченъ:**

Пре[без]начальный*31 свѣте, животѣ нашъ: о́че, и снѣ, и дш҃е ст҃ый: въ трїехъ ѱпостѣхъ и во е́диномъ бж҃твѣ пресѣннаго прїснѣ бг҃ословлю: тр҃цѣ прїснородню и вкѣпѣ чтѣмю. **И нынѣ, бг҃ородченъ:**

Раддїса, мѣи бж҃ѣ, граде ѡдшевлѣнный, въ нѣмже [...] *32 вмѣстїтца извѣли: не ѡстаивъ бо вышнихъ, въ тебѣ вселїтца извѣли, ꙗкѣ да на земли, вцѣ, ѡбновїтъ мѣ оутрѣбою твоєю.

*30 у савременим руским издањима: Живопрїемный источникъ пренотекущий, светототный светильникъ бл҃годати, храмъ ѡдшевлѣнный снѣ пречтѣю, нбсе и земли пространнѣйшю, вцѣ, вѣрнѣи величаемъ.

*31 или: надначальный.

*32 овде недостаје на кога се односи: нпр. вышнїи / бг҃ъ / е́динъ ѿ тр҃цы.



